Indonesian: Bahasa Indonesian Bible, Translation Notes for Titus

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Titus

Chapter 1
Salam untuk Titus

1Dari Paulus[1](#footnote-target-1), hamba Allah dan rasul[2](#footnote-target-2)Kristus Yesus, yang diutus demi iman orang-orang pilihan Allah dan pengetahuan akan kebenaran yang memimpin kepada kesalehan2supaya mereka mendapatkan pengharapan hidup kekal, yang dijanjikan sejak sebelum permulaan zaman oleh Allah yang tidak pernah berdusta.3Pada waktu-Nya, Ia telah menyatakan firman-Nya melalui pemberitaan yang telah dipercayakan kepadaku sesuai dengan perintah Allah, Juru Selamat kita.

4Kepada Titus, anak yang sah dalam iman kita bersama.

Anugerah dan damai sejahtera dari Allah, Bapa, dan Yesus Kristus, Juru Selamat kita.Tugas-Tugas Titus untuk Memilih Penatua di Kreta

5Karena alasan inilah aku meninggalkanmu di Kreta[3](#footnote-target-3), yaitu supaya kamu dapat menyelesaikan apa yang masih perlu diatur dan mengangkat penatua-penatua di setiap kota, seperti yang aku pesankan kepadamu.6Dia haruslah orang yang tidak bercela, suami dari satu istri, mempunyai anak-anak yang percaya[4](#footnote-target-4), dan tidak dituduh karena hidup yang tidak bermoral atau memberontak.7Sebab, seorang penilik jemaat[5](#footnote-target-5)haruslah seorang yang tidak bercela sebagai penatalayan Allah[6](#footnote-target-6), tidak sombong, tidak cepat marah, bukan pemabuk, tidak suka berkelahi, dan tidak serakah dalam mencari keuntungan.8Sebaliknya, suka memberi tumpangan, mencintai apa yang baik, bijaksana, adil, saleh, dan dapat menguasai diri.9Ia berpegang teguh pada perkataan yang dapat dipercaya, sesuai dengan yang sudah diajarkan, sehingga ia dapat memberi nasihat menurut pengajaran yang sehat[7](#footnote-target-7)dan menegur mereka yang membantahnya.

10Sebab, ada banyak orang yang memberontak, suka omong kosong[8](#footnote-target-8), dan menipu, khususnya mereka yang berasal dari kelompok orang bersunat[9](#footnote-target-9).11Mereka pantas ditutup mulutnya karena mereka menyusahkan seluruh keluarga dengan mengajarkan hal-hal yang seharusnya tidak mereka ajarkan, yang justru mendatangkan hal yang memalukan.12Salah satu dari mereka, yaitu nabi mereka sendiri, berkata, “Dasar orang-orang Kreta pembohong[10](#footnote-target-10), seperti binatang buas yang jahat, dan pelahap yang malas.”13Kesaksian ini benar. Karena itu, tegurlah mereka dengan keras supaya mereka menjadi sehat dalam iman.14Jangan perhatikan dongeng-dongeng orang Yahudi dan perintah orang-orang yang menolak kebenaran.

15Bagi yang murni, semua adalah murni. Namun, bagi mereka yang najis dan tidak percaya, tidak ada satu pun yang murni karena baik pikiran maupun hati nurani mereka adalah najis.16Mereka mengaku mengenal Allah, tetapi dengan perbuatannya mereka menyangkal Allah. Mereka itu menjijikkan, tidak taat, dan tidak sanggup melakukan apa pun yang baik.

[1](#footnote-caller-1) **1:1**  PAULUS: Sebelumnya bernama Saulus. Penginjil terbesar dan penulis 13 dari 27 kitab dalam Perjanjian Baru. Rasul yang dipilih oleh Yesus Kristus untuk memberitakan Injil setelah pertobatannya dalam perjalanan ke Damsyik (Bc. Kis. 9:19).[2](#footnote-caller-2) **1:1**  RASUL: Utusan Allah untuk mewartakan Injil dan melakukan pekerjaan-pekerjaan-Nya. Lih. Rasul di Daftar Istilah.[3](#footnote-caller-3) **1:5**  KRETA: Sebuah pulau di Laut Tengah (100 km sebelah selatan Yunani). Dalam PB, orang-orang Kreta (Kretes) pernah disebut di antara mereka yang hadir pada hari Pentakosta.[4](#footnote-caller-4) **1:6**  PERCAYA: Percaya kepada Yesus Kristus.[5](#footnote-caller-5) **1:7**  PENILIK JEMAAT: Bahasa aslinya adalah “episkopos”. Dahulu, ia adalah tuan rumah dari tempat jemaat beribadah sehingga ia bertugas menjadi pengawas/penilik pertemuan jemaat di situ. Pada masa kini, jabatan ini berkembang menjadi penatua yang melaksanakan tugas penggembalaan jemaat.[6](#footnote-caller-6) **1:7**  PENATALAYAN ALLAH: Seorang yang dipercaya Allah dengan talenta dan karunia rohani untuk melakukan tugas pelayanan bagi Tuhan.[7](#footnote-caller-7) **1:9**  PENGAJARAN YANG SEHAT: Nasihat dan pengajaran yang didasarkan pada kesaksian para rasul yang mula-mula mengenai karya keselamatan Yesus Kristus yang memimpin seseorang pada cara hidup yang membawa hormat dan kemuliaan bagi Kristus, dan menjadi berkat-berkat rohani bagi yang menerimanya. Lihat juga Tit. 1:13 dan 2:1.[8](#footnote-caller-8) **1:10**  SUKA OMONG KOSONG: Orang yang mengucapkan kata-kata yang sia-sia untuk menyombongkan diri.[9](#footnote-caller-9) **1:10**  KELOMPOK ORANG BERSUNAT: Yang dimaksud adalah orang-orang Yahudi. Lih. Sunat di Daftar Istilah.[10](#footnote-caller-10) **1:12**  PEMBOHONG: Berdasarkan cerita dongeng yang mengatakan bahwa Allah adalah orang Kreta.

# Titus 01 Catatan Umum

#### Struktur dan format

##### Titus [Titus 1:1-5](./01.md) menyusun sebuah pendahuluan yang resmi pada surat ini. Ini adalah tipe pendahuluan yang umum untuk surat di daerah Timur Dekat kuno.

##### ##### Titus [Titus 1:6-9](./06.md) memberikan kualifikasi untuk para petugas penatua. 1 Timotius 3 juga memberikan kualifikasi-kualifikasi ini.

#### Konsep-konsep khusus dalam pasal ini

##### Penilik dan Diaken

##### Ada beberapa ketidaksepahaman akan jabatan-jabatan yang digunakan oleh pemimpin-pemimpin gereja. Beberapa jabatan termasuk penilik, penatua, pendeta, dan uskup.

#### Beberapa kemungkinan kesulitan penterjemahan dalam pasal ini.

##### Sebagaimana hal-hal seharusnya terjadi

##### Ada beberapa kata-kata dalam pasal ini(seharusnya, mungkin, harus) yang menjelaskan bahwa ada beberapa jenis persyaratan dan kewajiban. Kata-kata kerja mempunyai gaya level yang berbeda yang terikat pada mereka. Perbedaan yang halus mungkin sulit untuk terjemahkan. BHC (Bebas Hak Cipta) Dinamis telah memilih untuk menerjemahkan kata-kata kerja secara umum

# Tautan:

* [Titus 01:01 catatan](./01.md)\*\*\*\*
* [pendahuluan Titus](../front/intro.md)\*\*\*\*

#### Titus 1:1

##### demi iman

untuk menguatkan Iman dari

##### yang memimpin kepada kesalehan

"ini cocok untuk memuliakan Tuhan"

##### sebelum permulaan zaman

"sebelum dunia ada"

##### pada waktu-Nya

"pada waktu yang sesuai"

##### menyatakan firman-Nya

Paulus berbicara tentang pesan Allah seolah itu merupakan seseatu yang bisa ditunjukkan kepada orang-orang . AT: " Dia membuat saya mengerti pesanNya"

##### pemberitaan yang telah dipercayakan kepadaku

" dia percaya kepadaku untuk membawa" atau " dia memberi saya tanggungjawab untuk memberitakan"

##### Allah, Juru elamat kita

"Tuhan, yang menyelamatkan kita"

#### Titus 1:4

##### anak yang sah

Meskipun Titus bukanlah anak kandung dari Paulus, mereka mebagikan iman bersama di dalam Kristus. Paulus menganggap Titus sebagai anaknya sendiri. AT: "kamu sudah seperti anakku sendiri"

##### iman kita bersama

Paulus menyatakan iman yang sama dalam Kristus yang mereka berdua beritakan. AT: "ajaran-ajaran yang kita berdua percaya"

##### Anugerah dan damai sejahtera

Ini adalah salam yang umum yang digunakan Paulus. kamu dapat terjemahkan informasi yang kamu pahami dengan jelas. AT: " kiranya kamu dipenuhi dengan kebaikan dan kedamaian dalam hidupmu"

##### Yesus Kristus Juru Selamat kita

"Yesus Kristus adalah penyelamat kita"

##### karena inilah

"Inilah alasannya"

##### aku meninggalkanmu di Kreta

"aku mengatakan kepadamu untuk tinggal di Kreta"

##### menyelesaikan apa yang masih perlu diatur

"Supaya kamu menyelesaikan segala sesuatu yang harus diselesaikan"

##### mengangkat Penatua-penatua

"Penatua-penatua yang ditunjuk" atau "penatua-penatua yang diangkat"

##### Penatua-penatua

Pada masa jemaat Kristen mula-mula, para penatua Kristen memberikan kepemimpinan rohani pada sidang jemaat.

#### Titus 1:6

##### Pernyataan terkait:

Titus telah disuruh untuk mentahbiskan para penatua di setiap kota di pulau Kreta, Paulus memberikan syarat-syarat kepada para penatua.

##### seorang Penatua haruslah seorang yang tidak bercela

untuk menjadi "tidak bercacat" dikenal sebagai orang yang tidak melakukan hal-hal yang buruk. AT: " seorang penatua harus tidak mempunyai reputasi yang buruk dan harus menjadi seorang suami"

##### suami dari satu istri

Ini berarti bahwa dia hanya mempunyai satu istri, dan tidak mempunyai istri yang lain atau selir. itu juga termasuk bahwa dia tidak melakukan perzinahan dan dia belum bercerai dengan istrinya yang sebelumnnya. AT: "seorang laki-laki yang hanya mempunyai satu istri" atau " seorang laki-laki yang setia kepada istrinya"

##### anak-anak yang percaya

Kemungkinan artinya adalah 1) anak-anak yang percaya kepada Yesus atau 2) anak-anak yang dapat dipercaya

##### hidup yang tidak bermoral atau memberontak

tidak bisa mengendalikan diri, tidak mampu untuk menguasai diri mereka

##### penilik

Ini adalah nama yang sama di posisi yang sama dari kepemimpinan rohani yang Paulus maksudkan sebagai "penatua" di 1:6.

##### Penatalayanan Allah

Paulus berbicara tentang gereja seolah itu adalah rumah Allah dan penilik seolah merupakan pelayan yang mengatur rumah.

##### bukan pemabuk

"bukan peminum" atau "tidak meminum banyak minuman keras"

##### tidak suka berkelahi

" tidak melakukan kejahatan" atau "bukan seorang yang suka berkelahi"

#### Titus 1:8

##### Sebaliknya

Paulus mengubah pendapatnya dari apa yang para penatua tidak boleh dilakukan dan yang harus dilakukan

##### mencintai apa yang baik

"seseorang yang menyukai apa yang baik"

##### berpegang teguh pada

Paulus mengatakan renungan tentang iman orang Kristen seolah bisa menggenggam iman dengan satu tangan. AT: "untuk setia" atau "tahu dengan baik"

##### pengajaran yang seh

dia harus mengajar tentang apa yang benar tentang Allah dan dan hal kerohanian lainnya.

#### Titus 1:10

##### Pernyataan terkait:

Karena bagi mereka yang menentang Firman Tuhan, , Paulus memberi Titus alasan untuk mengabarkan Firman Tuhan dan memeperingatkannya tentang para pengajar palsu.

##### orang yang memberontak

orang yang memberontak yang menantang pengabaran Injil dari Paulus

##### omong kosong dan penipu

Bagian ini menjelaskan tentang orang-orang yang memberontak yang disebutkan di beberapa bagian sebelumnya. Di sini " kosong" adalah perumpamaan untuk tidak berguna, dan "kosong" adalah perumpamaan dari " omong kosong" orang yang berbicara yang tidak berguna atau hal-hal yang bodoh. AT: "orang yang berbicara hal-hal yang tidak bermanfaat dan menipu orang lain"

##### kelompok orang bersunat

Ini mengarah kepada orang Kristen Yahudi yang mengajar bahwa laki-laki harus disunat untuk bisa mengikuti Kristus.

##### pantas ditutup mulutnya

"mereka harus dicegah untuk menyebarluaskan ajaran-ajaran mereka " atau "mereka harus dihentikan dari pengaruh kata-kata orang lain"

##### seharusnya tidak mengajarkan

Ini adalah hal-hal yang tidak pantas diajarkan tentang Kristus dan hukum Taurat karena itu tidak benar.

##### mendatangkan hal yang memalukan

ini mengarah pada orang yang melakukan hal-hal yang tidak mulia

##### menyusahkan seluruh keluarga

"yang merusak semua keluarga." isunya adalah bahwa mereka membuat keluarga mereka kecewa dengan menggoyahkan iman mereka. Ini menyebabkan anggota keluarga bermasalah satu sama yang lain.

#### Titus 1:12

##### salah satu nabi mereka

"Seorang nabi dari Kreta" atau "orang Kreta yang menganggap dirinya adalah seorang nabi"

##### orang-orang Kreta pembohong

orang Kreta selalu berbohong." Ini adalah sebuah pernyataan bahwa banyak orang Kreta yang terlalu banyak berbohong.

##### binatang buas yang jahat

perumpamaan menjelaskan tentang orang Kreta yang berbahaya seperti binatang liar.

##### tegurlah mereka dengan keras

"Kamu harus menggunakan bahasa yang tepat agar orang Kreta tersebut mengerti ketika kamu menasihati mereka"

##### supaya mereka menjadi sehat dalam iman

"supaya mereka mempunyai iman yang baik" atau "supaya iman mereka benar "

##### dongeng-dongeng orang Yahudi

Mengarah kepada ajaran palsu orang Yahudi

##### menolak kebenaran

Paulus berbicara tentang kebenaran seolah paulus tentang sesuatu yang tidak sesuai atau dihindari. AT: "menolak kebenaran"

#### Titus 1:15

##### bagi yang murni, semua adalah murni

"Jika orang murni didalamnya , segala sesuatu yang mereka lakukan akan murniI"

##### bagi yang murni

"Kepada mereka yang diterima oleh Tuhan"

##### bagi mereka yang najis dan tidak percaya, tidak ada satu pun yang murni

Paulus berbicara kepada orang-orang yang berdosa seolah tubuh mereka kotor. AT: " jika orang cemar secara moral dan tidak percaya, mereka tidak dapat melakukan apapun dengan murni"

##### mereka menyangkal Allah

"Bagaimana mereka hidup membuktikan ketidaktahuan mereka "

##### mereka itu menjijikkan

"mereka menjijikkan"

Chapter 2
Ajaran yang Benar

1Akan tetapi, kamu, ajarkanlah hal-hal yang sesuai dengan pengajaran yang sehat.2Laki-laki yang lebih tua harus dapat menahan diri[1](#footnote-target-1), terhormat, menguasai diri[2](#footnote-target-2), serta sehat dalam iman, dalam kasih, dan dalam ketekunan[3](#footnote-target-3).

3Juga, perempuan-perempuan yang lebih tua harus menunjukkan tingkah laku yang saleh, bukan pemfitnah atau hamba anggur, tetapi harus mengajarkan apa yang baik.4Dengan demikian, mereka dapat menasihati perempuan-perempuan muda untuk mencintai suaminya, mengasihi anak-anaknya,5menguasai diri, saleh, mengurus urusan rumah tangganya, ramah, dan tunduk pada suaminya, supaya firman Allah tidak dilecehkan.

6Begitu juga, nasihatilah orang-orang muda agar dapat menguasai diri.7Dalam segala hal, jadikan dirimu teladan dalam perbuatan-perbuatan baik. Dalam pengajaran, tunjukkanlah integritas, kehormatan,8perkataan benar yang tidak tercela sehingga para lawan akan menjadi malu karena tidak dapat mengatakan hal yang buruk tentang kita.

9Hamba-hamba harus tunduk kepada tuan-tuan mereka dalam segala hal, usahakanlah untuk menyenangkan mereka, dan tidak membantah.10Jangan mencuri, tetapi tunjukkanlah bahwa kamu dapat dipercaya supaya dalam segala hal mereka memuliakan ajaran Allah, Juru Selamat kita.

11Sebab, anugerah Allah yang membawa keselamatan sudah nyata bagi semua orang,12untuk memampukan kita menolak hal-hal yang tidak saleh[4](#footnote-target-4)ataupun hawa nafsu duniawi sehingga kita dapat hidup menguasai diri, adil, dan saleh di zaman sekarang ini,13sementara kita menantikan pengharapan yang penuh berkat, yaitu kedatangan yang penuh kemuliaan dari Allah Yang Mahabesar, dan Juru Selamat kita, Kristus Yesus[5](#footnote-target-5).14Ia telah memberikan diri-Nya bagi kita untuk menebus kita dari semua perbuatan jahat dan untuk menyucikan bagi diri-Nya, suatu umat pilihan-Nya yang giat melakukan perbuatan baik.

15Ajarkanlah semuanya ini. Nasihati dan tegurlah dengan segala kewibawaan. Jangan ada orang yang merendahkan kamu.

[1](#footnote-caller-1) **2:2**  MENAHAN DIRI: Menahan diri dari minum anggur yang menyebabkan mabuk.[2](#footnote-caller-2) **2:6**  MENGUASAI DIRI: Berpikir dengan akal sehat, bijaksana.[3](#footnote-caller-3) **2:2**  KETEKUNAN: Sikap hati yang menunjukkan kesabaran dan kemampuan untuk bertahan dalam menghadapi masalah.[4](#footnote-caller-4) **2:12**  HAL-HAL YANG TIDAK SALEH: Ketidakhormatan kepada Allah. Lih. Fasik di Daftar Istilah.[5](#footnote-caller-5) **2:13**  KEDATANGAN YANG PENUH KEMULIAAN ... KRISTUS YESUS: Kedatangan Kristus yang kedua kali yang penuh dengan kemuliaan Allah.

# Titus 2 Pendahuluan Catatan Umum

#### Konsep Khusus dalam Pasal Ini

##### Peranan Jenis Kelamin

Para cendekiawan terbagi menurut cara mereka memahami bagian ini dalam hal konteks sejarah dan budayanya. Beberapa cendekiawani percaya bahwa laki-laki dan perempuan setara dengan sempurna dalam segala hal (kepercayaan ini dikenal dengan paham kesederajatan). Beberapa cendekiawan lainnya percaya bahwa laki-laki dan perempuan diciptakan secara berbeda dan untuk melayani dalam peran yang berbeda di dalam pernikahan dan gereja (kepercayaan ini dikenal sebagai aliran pelengkap). Bagaimana cara seseorang memahami persoalan ini bisa mempengaruhi bagaimana bagian ini diterjemahkan.

##### Perbudakan

Bagian ini tidak memaafkan perbudakan sebagai suatu praktik yang dapat diterima. Pengajaran Paulus mengenai perbudakan bersifat agak radikal pada masanya karena tuan-tuan tidak diharapkan memperlakukan para budaknya dengan cara yang baik. Secara keseluruhan, fokus Paulus adalah pada kehidupan yang berkenan kepada Allah tanpa memandang keadaan-keadaan hidup seseorang. Penerjemah perlu mengingat bahwa Paulus berada di dalam penjara ketika ia menuliskan perkataan-perkataan ini.

## Tautan:

* [Catatan Titus 02:01](./01.md)

#### Titus 2:1

##### Pernyataan Terkait:

Paulus melanjutkan dengan memberikan Titus alasan-alasan untuk memberitakan firman Allah, dan menjelaskan bagaimana laki-laki yang lebih tua, perempuan yang lebih tua, orang-orang muda dan budak-budak atau pelayan-pelayan harus hidup sebagai orang percaya.

##### Akan tetapi kamu, katakanlah apa yang sesuai

Paulus menyatakan apa yang berbeda. AT: "tetapi kamu, Titus, berbeda dengan guru-guru palsu, yakinlah untuk mengatakan apa yang sesuai"

##### dengan pengajaran yang setia

"dengan doktrin yang sehat" atau "dengan pengajaran yang benar"

##### berkepala dingin

"berpikiran waras" atau "menguasai diri"

##### menjadi ... bijaksana

"untuk ... mengendalikan hasrat mereka"

##### sehat dalam iman, dalam kasih dan dalam ketekunan

Kata "sehat" di sini bermakna teguh dan tidak terombang-ambingkan. Kata "iman," "kasih," dan "ketekunan" dapat dinyatakan sebagai kata kerja. AT: "dan mereka harus dengan teguh percaya pada pengajaran yang benar tentang Allah, mengasihi orang lain dengan sunguh-sunguh, dan terus menerus melayani Allah bahkan ketika dalam kesusahan"

#### Titus 2:3

##### Ajarlah perempuan-perempuan yang lebih tua juga

"dengan cara yang sama, ajarlah perempuan-perempuan yang lebih tua" atau "Juga ajarlah perempuan-perempuan yang lebih tua"

##### pemfitnah

Kata ini mengacu pada orang yang mengatakan hal-hal yang buruk tentang orang lain apakah itu benar atau tidak.

##### menjadi hamba anggur

Seseorang yang tidak dapat menguasai diri mereka dan minum terlalu banyak minuman anggur dikatakan seolah-olah orang itu adalah hamba anggur. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "dan tidak minum terlalu banyak anggur" atau "dan tidak kecanduan anggur"

##### supaya firman Allah tidak dihina

Kata "Firman" di sini adalah sebuah metonimia untuk "pesan," yang merupakan metonimia bagi Allah sendiri. Ini dapat dinyatakan dalam bentuk aktif. AT: "supaya tidak ada seorang pun yang menghina firman Allah" atau "supaya tidak seorang pun menghina Allah dengan mengatakan hal-hal buruk mengenai pesan ini"

#### Titus 2:6

##### Dengan cara yang sama

Titus harus melatih orang-orang yang lebih muda sebagaimana ia harus melatih orang-orang yang lebih tua.

##### perkenalkan dirimu sebagai

"perlihatkan dirimu sebagai"

##### teladan dalam pekerjaan-pekerjaan yang baik

"teladan seseorang yang melakukan hal-hal yang benar dan patut"

##### sehingga siapa pun yang melawanmu akan menjadi malu

Hal ini menggambarkan situasi di mana seseorang melawan Titus dan orang itu menjadi malu akan hal itu. AT: "Jika seseorang melawanmu, kiranya ia menjadi malu" atau "supaya jika orang-orang melawan kamu, mereka kiranya menjadi malu"

#### Titus 2:9

##### tuan-tuan mereka

"tuan-tuan mereka sendiri"

##### dalam segala sesuatu

"dalam setiap keadaan" atau "selalu"

##### menyenangkan mereka

"menyenangkan tuan-tuan mereka" atau "memuaskan hati tuan-tuan mereka"

##### tunjukkanlah semua iman yang baik

"tunjukkan bahwa mereka layak mendapatkan kepercayaan tuan-tuannya"

##### dalam segala hal

"dalam segala sesuatu yang mereka lakukan"

##### mereka membawa pujian pada pengajaran tentang Allah Juruselamat kita

"mereka membuat pengajaran tentang Allah Juruselamat kita menarik" atau "mereka membuat orang-orang mengerti betapa baiknya pengajaran mengenai Allah Juruselamat kita"

##### Allah Juruselamat kita

"Allah yang menyelamatkan kita"

#### Titus 2:11

##### Pernyataan Terkait:

Paulus mendorong Titus untuk menantikan kedatangan Yesus dan mengingat wewenangnya melalui Yesus.

##### Anugerah Allah sudah nyata ... melatih kita

Paulus berbicara tentang anugerah Allah seperti seseorang yang mendatangi orang lain dan melatih mereka untuk hidup dalam kekudusan.

##### melatih kita untuk menolak kefasikan

"mengajar kita untuk tidak mencemarkan Allah"

##### hawa nafsu duniawi

"keinginan yang kuat akan hal-hal dari dunia ini" atau "hasrat yang kuat untuk kesenangan-kesenangan yang berdosa"

##### di zaman sekarang ini

"selama kita hidup di dunia ini" atau "selama masa ini"

##### kita menantikan untuk menerima

"kita menunggu untuk menyambut"

##### pengharapan kita yang penuh berkat, yaitu kedatangan kemuliaan Allah Yang Agung, dan Juruselamat kita, Kristus Yesus

Di sini "kemuliaan" melambangkan Yesus sendiri yang akan datang dalam kemulian. AT: "Hal baik yang kita harapkan, yaitu kehadiran yang mulia Allah yang Agung dan Juruselamat kita, Yesus Kristus"

#### Titus 2:14

##### memberikan diri-Nya bagi kita

Hal ini mengacu pada Yesus yang dengan rela mengorbankan diri-Nya. AT: "Dia memberikan diri-Nya mati untuk kita"

##### untuk menebus kita dari semua pelanggaran hukum

Paulus berbicara tentang Yesus seakan-akan ia sedang membebaskan budak-budak dari tuan mereka yang jahat.

##### umat yang istimewa

Sekelompok orang yang berharga bagi-Nya.

##### berhasrat

"berkeinginan kuat"

#### Titus 2:15

##### nasihatilah dengan segala kewibawaan

Pernyataan ini dapat diperjelas. AT: "Nasihatiah dengan segala kewibawaan mereka yang tidak melakukan hal-hal ini"

##### Jangan ada orang

"Jangan biarkan siapa pun"

##### merendahkan kamu

Pernyataan ini dapat diperjelas AT: "menolak untuk mendengarkan perkataanmu" atau "menolak untuk menghargai kamu"

Chapter 3
Cara Hidup yang Benar

1Ingatkan mereka agar tunduk kepada pemerintah dan penguasa, taat dan siap melakukan setiap perbuatan baik,2tidak memfitnah siapa pun, tidak bertengkar, ramah, serta benar-benar bersikap lemah lembut terhadap semua orang.

3Sebab, kita dahulu juga bodoh, tidak taat, tersesat, diperbudak oleh berbagai nafsu dan kesenangan, hidup dalam kejahatan dan iri hati, dibenci dan saling membenci.4Akan tetapi, ketika kemurahan dan kasih Allah, Juru Selamat kita, dinyatakan,5Ia menyelamatkan kita, bukan karena perbuatan benar yang kita lakukan, melainkan karena belas kasih-Nya melalui pembasuhan kelahiran kembali dan pembaruan Roh Kudus[1](#footnote-target-1),6yang Ia curahkan atas kita dengan melimpah melalui Kristus Yesus[2](#footnote-target-2), Juru Selamat kita.7Jadi, setelah dibenarkan oleh anugerah-Nya, kita menjadi ahli waris sesuai dengan pengharapan akan hidup yang kekal.8Perkataan ini sungguh benar. Tentang hal ini aku ingin kamu benar-benar yakin supaya mereka yang sudah percaya kepada Allah dapat tekun melakukan perbuatan baik. Hal-hal ini baik dan bermanfaat bagi semua orang.

9Akan tetapi, hindarilah perdebatan-perdebatan, silsilah-silsilah, perselisihan, dan pertengkaran yang bodoh tentang Hukum Taurat[3](#footnote-target-3)karena hal itu tidak ada gunanya dan sia-sia.10Untuk orang yang menyebabkan perpecahan, peringatkan dia satu atau dua kali, setelah itu jauhilah dia.11Sebab kamu tahu orang seperti itu sudah disesatkan dan penuh dosa, ia mendatangkan hukuman atas dirinya sendiri.Petunjuk Terakhir dan Salam

12Setelah aku mengutus Artemas[4](#footnote-target-4)atau Tikhikus[5](#footnote-target-5)kepadamu, berusahalah untuk datang kepadaku di Nikopolis[6](#footnote-target-6)karena aku sudah memutuskan untuk tinggal di sana selama musim dingin nanti.13Dengan sekuat tenagamu, bantulah Zenas[7](#footnote-target-7), si ahli hukum itu, dan Apolos[8](#footnote-target-8)yang ada dalam perjalanan supaya mereka tidak kekurangan suatu apa pun.14Haruslah orang-orang kita[9](#footnote-target-9)belajar bertekun dalam melakukan pekerjaan yang baik supaya mereka dapat memenuhi kebutuhan hidup sehari-hari dan tidak hidup dengan tidak berbuah.

15Semua orang yang ada bersamaku menyampaikan salam untukmu. Sampaikan salamku kepada mereka yang mengasihi kami dalam iman.

Anugerah menyertai kamu semua[10](#footnote-target-10).

[[ayt.co/Tit]]

[1](#footnote-caller-1) **3:5**  ROH KUDUS: Berarti juga Roh Allah, Roh Yesus, Roh Penghibur. Pelaksana kehendak Allah di bumi. Lih. Roh Kudus di Daftar Istilah.[2](#footnote-caller-2) **3:6**  YESUS: Anak Manusia (Bc. Yes. 40:11; Yeh. 34:23; 37:24) yang menjadi Juru Selamat dunia.[3](#footnote-caller-3) **3:9**  HUKUM TAURAT: Hukum Musa. Lih. Hukum Taurat di Daftar Istilah.[4](#footnote-caller-4) **3:12**  ARTEMAS: Teman sekerja rasul Paulus. Namanya termasuk dalam daftar “tujuh puluh murid” Yesus Kristus. Disebutkan hanya sekali di Alkitab.[5](#footnote-caller-5) **3:12**  TIKHIKUS: Salah satu rekan Paulus pada perjalanan misinya yang terakhir ke Yerusalem (Bc. Kis. 20:4-5). Disebutkan pula bahwa Tikhikus yang membawa surat-surat Paulus untuk jemaat-jemaat di Kolose dan Efesus.[6](#footnote-caller-6) **3:12**  NIKOPOLIS: Letak geografis kota ini cocok menjadi tempat bagi Paulus untuk tinggal selama musim dingin, dan menjadi tempat pertemuan Paulus dengan Titus.[7](#footnote-caller-7) **3.13**  ZENAS: Ia adalah seorang ahli hukum (nomikos). Nomikos di sini tidak berarti “ahli dalam Taurat”. Zenas mungkin ahli hukum Romawi karena nomikos dipakai untuk ahli-ahli hukum atau notaris. Ia dan Apolos dalam perjalanan dan Paulus meminta Titus membantu menyiapkan perjalanan mereka.[8](#footnote-caller-8) **3:13**  APOLOS: Rekan pelayanan Paulus. Ia adalah penduduk Aleksandria. Mungkin perjalanan yang dimaksud adalah perjalanan ke Aleksandria melalui Kreta.[9](#footnote-caller-9) **3:14**  ORANG-ORANG KITA: Orang-orang percaya yang ada di Kreta.[10](#footnote-caller-10) **3:15**  KAMU SEMUA: Menunjukkan bahwa Paulus tahu bahwa surat ini bukan hanya akan dibaca oleh Titus.

# Titus 03

# Catatan-catatan Umum

#### Struktur dan format

##### Pasal ini muncul untuk mengalihkan fokus surat dan memberikan Titus instruksi-instruksi pribadi.

##### [Titus 3:12-15](./12.md) membentuk sebuah kesimpulan resmi pada surat ini. Ini adalah sebuah jenis kesimpulan yang umum untuk sebuah surat di Timur Dekat kuno.

#### Konsep-konsep khusus di dalam pasal ini

##### Silsilah

##### Ini mungkin adalah sebuah acuan untuk spekulasi beberapa kelompok atas identifikasi tentang Mesias. (See:christ)

# Tautan:

* [Catatan Titus 3:1](./01.md)\*\*\*\*

**<< |**

#### Titus 3:1

##### Pernyataan Terkait:

Paulus melanjutkan memberikan Titus instruksi-instruksi tentang bagaimana cara mengajar orang-orang yang lebih tua dan orang-orang yang di bawah pemeliharaannya di Kreta.

##### Ingatkan mereka agar tunduk

"Beritahukanlah kepada orang-orang kita lagi tentang apa yang telah mereka ketahui, untuk "tunduk" atau "tetaplah ingatkan mereka untuk tunduk"

##### tunduk kepada para pemerintah dan penguasa, taat dan siap

"lakukan apa yang dikatakan oleh para pemerintah dan penguasa dengan menaati mereka"

##### pemerintah dan penguasa

Kata-kata ini memiliki makna yang sama dan digunakan bersama untuk menyertakan setiap orang yang memegang kekuasaan dalam pemerintahan.

##### siap melakukan setiap perbuatan baik

"siap untuk melakukan perbuatan baik kapan pun ada kesempatan"

##### memfitnah

"untuk mengatakan kejahatan "

#### Titus 3:3

##### Sebab, kita dahulu juga

"Ini karena kita sendiri dahulu pernah"

##### dahulu juga

"dulunya" atau "pada suatu waktu" atau "sebelumnya"

##### kita

"bahkan kita" atau "kita juga"

##### bodoh

"tidak bijaksana"

##### tersesat, diperbudak oleh berbagai nafsu dan kesenangan

Paulus berkata tentang "hawa nafsu dan "kesenangan" seakan-akan mereka adalah orang-orang yang dapat menyesatkan orang lain dan memperbudak mereka. Di sini, "menyesatkan" adalah sebuah kiasan yang berarti mengakibatkan seseorang untuk mempercayai apa yang tidak benar. Di sini, "diperbudak oleh berbagai hawa nafsu dan kesenangan" adalah sebuah kiasan bagi ketidakmampuan untuk mengendalikan dirinya sendiri. Ini bisa dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT :"Kita menipu diri kita sendiri dan hanya melakukan apa yang menyenangkan bagi kita"

##### nafsu

"hawa nafsu" atau "hasrat"

##### hidup dalam kejahatan dan iri hati

Di sini, "kejahatan" dan "iri hati" adalah kata yang sama untuk dosa. AT :"Kita selalu melakukan hal-hal jahat dan menginginkan apa yang orang lain miliki"

##### saling membenci

"Kita menyebabkan orang-orang lain membenci kita"

#### Titus 3:4

##### ketika kemurahan dan kasih Allah, Juruselamat kita, dinyatakan

Paulus berbicara tentang kemurahan dan kasih Allah seakan-akan mereka adalah orang-orang yang datang ke dalam penglihatan kita.

##### karena belas kasih-Nya

"karena Ia berbelas kasihan kepada kita"

##### pembasuhan kelahiran kembali

Paulus mungkin sedang berbicara tentang pengampunan Allah bagi para pendosa seakan-akan Ia secara jasmani membasuh mereka. Paulus juga sedang berbicara tentang para pendosa yang mau menanggapi Allah seakan-akan mereka telah lahir kembali.

#### Titus 3:6

##### Ia curahkan atas kita dengan melimpah

Hal yang umum bagi para penulis Perjanjian Baru untuk berkata tentang Roh Kudus sebagai cairan yang dapat Allah curahkan di dalam jumlah yang sangat besar. AT :"memberikan Roh Kudus kepada kita dengan murah hati"

##### melalui Kristus Yesus, Juru Selamat kita

"ketika Yesus menyelamatkan kita"

##### setelah dibenarkan

Ini bisa dinyatakan ke dalam bentuk aktif. AT :"karena Allah telah menyatakan kita menjadi tanpa dosa"

##### kita menjadi ahli waris sesuai dengan pengharapan akan hidup kekal

Orang-orang yang kepadanya Allah telah berjanji dikatakan seakan-akan mereka mewarisi harta milik dan kekayaan dari seorang anggota keluarga.

#### Titus 3:8

##### Berita ini

Ini mengacu kepada Allah memberikan Roh Kudus kepada orang-orang percaya melalui Yesus dalam [Titus 3:7](./06.md).

##### tekun melakukan perbuatan baik

"berusaha untuk melakukan kebaikan"

#### Titus 3:9

##### Pernyataan Terkait:

Paulus menjelaskan apa yang seharusnya dihindari oleh Titus dan bagaimana cara memperlakukan mereka yang menyebabkan pertikaian dantara orang-orang percaya.

##### Akan tetapi, hindarilah

"Jadi hindarilah" atau "Maka dari itu, hindarilah"

##### perdebatan-perdebatan

"perdebatan mengenai kepentingan-kepentingan yang tidak penting"

##### silsilah-silsilah

Ini mempelajari hubungan di kekeluargaan.

##### perselisihan

perdebatan atau perlawanan

##### Hukum Taurat

"Hukum Taurat Musa"

##### menyebabkan perpecahan

"Menjauhkan diri dari siapa pun"

##### peringatkan dia satu atau dua kali

"setelah kamu memperingatkan seseorang tersebut sekali atau dua kali"

##### orang seperti itu

"seseorang seperti itu"

##### sudah disesatkan

Paulus berbicara tentang seseorang yang berbuat kesalahan seakan ia sedang meninggalkan jalan yang sebelumnya ia jalani.

##### mendatangkan hukuman atas dirinya sendiri

"membawa penghakiman atas dirinya sendiri"

#### Titus 3:12

##### Pernyataan Terkait:

Paulus menutup suratnya dengan memberitahu Titus apa yang dilakukan setelah ia mengangkat para penatua di Kreta dan memberikan salam dari mereka yang bersama-sama dengannya.

##### Setelah aku mengutus

"Setelah aku mengirim"

##### Artemas ... Tikhikus ... Zenas

Ini adalah nama-nama orang laki-laki.

##### berusahalah untuk datang kepadaku

"datanglah dengan cepat"

##### tinggal di sana selama musim dingin

"tetap tinggal sampai musim dingin"

##### Dengan sekuat tenagamu, bantulah

"Jangan menunda dalam mengirimkan"

##### dan Apolos

"dan juga mengirim Apolos

#### Titus 3:14

##### Pernyataan Terkait:

Paulus menjelaskan mengapa itu penting untuk menyediakan kebutuhan Zenas dan Apolos

##### Orang-orang kita

Paulus sedang menyebutkan tentang orang-orang percaya di Kreta.

##### dalam melakukan pekerjaan yang baik

"yang memampukan mereka untuk membantu orang-orang yang membutuhkan hal-hal penting dengan segera"

##### kebutuhan hidup sehari-hari dan tidak hidup dengan tidak berbuah

Paulus berbicara tentang orang-orang yang melakukan perkerjaan baik seakan-akan mereka adalah pohon-pohon yang berbuah baik. Bentuk negatif ganda ini berarti mereka seharusnya menjadi berbuah dan produktif. AT :"kebutuhan-kebutuhan; dalam cara ini mereka akan berbuah" atau "kebutuhan-kebutuhan, dan sehingga mereka akan melakukan pekerjaan-pekerjaan baik"

#### Titus 3:15

##### Informasi Umum:

Paulus mengakhiri suratnya kepada Titus.

##### semua orang

"Semua orang"

##### yang mengasihi kami dalam iman

Kemungkinan artinya adalah 1) "orang-orang percaya yang mengasihi kami" atau 2) orang-orang percaya yang mengasihi kami karena kami berbagi keyakinan yang sama"

##### Anugerah menyertai kamu semua

Ini adalah salam yang biasa digunakan oleh orang-orang Kristen. AT :"Kiranya anugerah Allah menyertai kamu sekalian" atau "Aku meminta supaya Allah menganugrahi kamun semua"